

ZONA ESTRATÉGICA INTERNACIONAL

A cidade de Tsukuba, e outras 6 regiões do Japão, foram designadas como zonas estratégicas internacionais pelo governo. As zonas estratégicas internacionais foram criadas para promover o desenvolvimento de indústrias internacionalmente competitivas e é um dos principais pontos da estratégia do governo para o crescimento do Japão. Em decorrer desta designação, passa a ser possível não apenas o relaxamento de regulamentações, mas também a possibilidade geral de tomar medidas especiais fiscais, bancárias e financeiras. Resta ainda receber o certificado do plano de zona estratégica geral (*Sogo Tokku Keikaku*) pelo primeiro ministro após o conselho entre o governo e as regiões. Na Zona Estratégica Internacional de Tsukuba, pretendemos utilizar das mais avançadas tecnologias da ciência do mundo que estão concentradas na região para produzir a próxima geração de indústrias e negócios. Além disso, a cidade de Tsukuba, uma vez indicada como uma Zona Estratégica Internacional, terá melhorias ambientais necessárias à uma cidade de pólo intencional, onde japoneses e estrangeiros poderão realizar uma série de atividades.

Maiores Informações: Divisão da Promoção da Ciência e Tecnologia (*Kagaku Gijutsu Shinko-ka*) ☎Tel: 029-883-1111

INFORMAÇÕES SOBRE A RADIAÇÃO

A lei de medidas referentes à poluição por materiais radioativos (*Hoshasen Bushitsu Taisho Sochi-hou*), que tem como meta a longo prazo, manter a dose adicional radioativa anual abaixo de 1mSv anual, foi sancionada no dia 1º de janeiro de 2012. Com base nesta lei, áreas no sul da cidade (aproximadamente 5% da área total da cidade), onde há a possibilidade de passarem da dose adicional de radiação de 1 mSv anual, foram designadas como "áreas de prioridade na avaliação da situação da poluição". Com essa designação, estamos criando um plano de descontaminação em consulta com o governo para as áreas com mais de 0.23 micro sievert por hora. Antes do término deste planejamento, estamos periodicamente realizando investigações da situação da poluição dependendo das condições locais.

Obs: os valores de 1 mSv anual e de 0.23 micro sievert por hora são, de acordo com especialistas e o governo, usados para exercer medidas de proteção para de modo não exceder o nível de radiação natural e não significa uma fronteira de segurança ou perigo.

- Resultados das medidas de materiais radioativos nas merendas das escolas, jardins de infância e creches -

A cidade de Tsukuba, por conta própria, passou a realizar a medição de materiais radioativos nas merendas escolares em escolas públicas, creches e jardins de infância a partir do dia 27 de outubro de 2011. De todos os ingredientes inspecionados, não foram detectados o iodo radioativo 131 e nem o césio radioativo 134, 137 (dados de 11 de janeiro; o limite de inspeção é de 30 becquerel/kg). Estamos também realizando inspeções que mixam uma merenda no liquidificador. Além disso, expandimos a quantidade de aparelhos de medição em janeiro e com isto enriqueceremos ainda mais nosso sistema de inspeção. Para resultados mais detalhados, por favor visite o nosso website.

Mais informações: Sala de Medidas de Prevenção contra a Radiação (*Housha-sem Taisaku-shitsu*) ☎Tel: 029-883-1111

INÍCIO DO NOVO SISTEMA DE CONTROLE DE PERMANÊNCIA

Com base nas mudanças nas leis sobre o Registro Básico de Residentes (*Jumin Kihon Daicho-hou*) e imigração (*Nyukan-hou*), o sistema atual de registro de estrangeiros (*Gaikokujin Toroku Seido*) será abolido e os estrangeiros passarão a também serem incluídos no Registro Básico de Residentes (*Jumin Kihon Daicho*), da mesma forma que uma pessoa de nacionalidade japonesa. O novo sistema está planejado para entrar em vigor em Julho deste ano.

O que muda para os estrangeiros:

- 1) Passará a ser possível a emissão dos comprovantes de residência (*Jumin-hyo*) que contém todos os membros da família no lugar do comprovante do registro de estrangeiro (*Toroku Genpyo Kisajikko Shomeisho*) que servia apenas para um individual. Também passa a ser possível a emissão de comprovantes de residência de famílias compostas por japoneses e estrangeiros.
- 2) O cartão de registro de estrangeiro (*Gaikokujin Toroku Shomeisho*) será substituído pelo cartão de permanência (*Zairyu Card*) ou comprovante de residência permanente especial (*Tokubetsu Eijusha Shomeisho*). O cartão de permanência será emitido pela imigração e o comprovante de residência permanente especial será emitido pela prefeitura.
- 3) Os procedimentos na mudança de endereço ou de visto de permanência sofrerão alterações. Para mudar de endereço de residência é necessário fazer a notificação da mudança em ambas as prefeituras: de onde deixará de morar (*tenshutsu todoke*) e de onde passará a morar (*tennyu todoke*). Para as mudanças no tipo de visto ou período, basta apenas notificar a imigração.

Para maiores informações: consulte os site da Imigração (www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/pt/) ou do Ministério dos Assuntos Internos e Comunicações (www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu_english.html)

CONVERSA INFORMAL COM O PREFEITO

O prefeito de Tsukuba visita cada região e realiza uma reunião diretamente com os cidadãos para explicar a situação atual e os desafios do governo municipal.

—25ª Reunião Municipal— Designada para a região escolar Sakura Chugakko

Data e horário: 25 de fevereiro (sábado) 14:00 ~ 15:30.

Local: Sala de reuniões do Ginásio Geral de Sakura (*Sakura Sogo Taiikukan - Kaigishitsu*)

Público alvo: qualquer pessoa pode participar.

Conteúdo: Reunião para discutir com o prefeito sobre informações do governo municipal e desafios (a participação na discussão somente é permitida para aqueles que moram ou trabalham na região).

Para participar da reunião basta comparecer no local na data. Não é necessária a inscrição.

Maiores informações: Divisão de Relações Públicas (*Koho Kocho-ka*) ☎Tel: 029-883-1111

Conteúdo desta edição

Eventos	... 2
Biblioteca de Tsukuba	... 2
Concurso de Oratória	... 3
Avisos sobre saúde	... 3
Avisos da prefeitura	... 4

EVENTOS

39º "UME Matsuri" no Monte Tsukuba

O "Ume Matsuri", ou festival de flor de ameixeira, é realizado todos os anos no *Tsukuba-san Bairin*, uma área de 4.5 hectares localizada a 250 metros de altura no Monte Tsukuba. Aproximadamente 1.000 pés de ameixeira japonesa (*ume*) compõe uma belíssima paisagem durante a plena floração. Durante o período do evento, será oferecido o "chá de ameixa" gratuitamente à todos os visitantes. **Data:** entre os dias 18 de fevereiro (sáb) e 20 de março (terça-feira, feriado). A cerimônia de abertura do evento será dia 18 de fevereiro a partir das 11:30.

Local: *Tsukuba-san Bairin*. **Entrada:** franca. **Acesso:** Tsukuba Shuttle Bus a partir do Tsukuba Center (¥700 adultos, ¥350 crianças, 40min); estacionamento ¥500 (veículos) e ¥250 (motos). **Maiores informações:**

Associação do Turismo de Tsukuba (*Tsukuba-shi Kanko Kyokai*), ☎Tel: 029-869-8333, 🌐Site: www.umematsuri.jp (em japonês)

**Aula de Antropologia**

Uma saudável prática de Noh (uma forma de teatro japonês) para se livrar do estresse.

Local: Tsukuba Science Information Center 3º piso

Taxa: gratuita **Limite:** 100 pessoas

Data e Horário: 25 de fevereiro (sábado) 14:00 ~ 16:00 (abertura às 13:30)

Professor: Nobuaki Hashioka (profissional de Nogaku)

Informações/inscrições: Divisão da Aprendizagem ao Longo da Vida (*Shogai Gakushu-ka*) ☎Tel: 029-883-1111.

**Escola da Natureza ao pé do Monte Tsukuba (Tsukuba-san-roku Shizen Gakko)**

Local: Tsukuba Fureai no Sato (*Vila da Amizade de Tsukuba*)

Conteúdo: Atividades para fazer o *soba* (um tipo de macarrão japonês): moer sementes de trigo em um moinho de pedra movido a roda d'água, preparar a massa e também fervê-la.

Data e Horário: 4 de março (domingo) 9:30 ~ 14:30

Taxa de participação: ¥900 por pessoa (para o almoço e seguro)

Limite: 35 pessoas (maiores que 6 anos) por ordem de chegada da inscrição.

Como inscrever: Telefonar para adquirir a senha de atendimento e depois enviar as informações a seguir por correio ou fax: senha, nome, idade das crianças, endereço e contato.

Mais informações: Tsukuba Fureai no Sato (*Vila da Amizade de Tsukuba*) ☎Tel: 029-866-1519 Fax: 029-866-1513

Endereço: 〒300-4211 Usui 2090-20, Tsukuba

**Palestra: Atividades Educativas sobre o Combate a Incêndios**

Local: Prefeitura de Tsukuba 2º piso

Conteúdo: Sobre atividades educativas realizadas em escolas e regiões através de encenações.


Data e Horário: 15 de março (quinta-feira) 10:00 ~ 12:00

Inscrições: Gabinete para a Igualdade de Gênero (*Danjo Kyodo Sankaku Shitsu*) ☎Tel: 029-883-1111

BIBLIOTECA DE TSUKUBA

A Biblioteca Central de Tsukuba (*Tsukuba Shiritsu Chuo Toshokan*) está aberta as terças, quintas e sextas das **9:30~19:00** e às quartas-feiras, sábados e domingos das **9:30~17:00**. **Maiores informações:** ☎Tel: 029-856-4311.

Feriados da Biblioteca

	<i>Fevereiro 2012</i> 🎵
20(Seg), 23(Qui), 24 (Sex) e 27(Seg)	

🎵	<i>Março 2012</i> 
5(Seg), 12(Seg), 19(Seg), 20(Ter) e 26(Seg)	

Empréstimo de livros e CDs: é necessário apresentar o "Cartão do Usuário" (*Riyo Card*). Para adquirir o seu cartão basta apresentar qualquer documento de identificação com endereço (Carteira de Identidade de Estrangeiro, carteira de motorista, cartão do Seguro Saúde, Carteira de Estudante, dentre outros) na Biblioteca Central (*Chuo Toshokan*) ou nas bibliotecas dos centros de intercâmbio (*Koryu Center*) de Yatabe, Tsukuba, Onogawa e Kukizaki.

Reciclagem gratuita de livros: os livros que não são mais usados pela Biblioteca Central serão oferecidos gratuitamente aos moradores de Tsukuba. **Material disponível:** livros em geral, livros infantis e revistas.

1ª distribuição: dia **25 de fevereiro** (sáb), das 9:00~15:00 no Ars Hall ao lado da Biblioteca Central (para moradores de Tsukuba, 360 pessoas, por ordem de chegada; livros em geral e revistas); **2ª distribuição:** dia **26 de fevereiro** (dom) das 9:00~15:00 no 2º andar da Biblioteca (para moradores de Tsukuba, 240 pessoas, por ordem de chegada; livros infantis); **3ª distribuição:** no dia **28 de fevereiro** (ter), das 9:30~15:00, no 2º andar da Biblioteca (público em geral; livros em geral, livros infantis e revistas). **Distribuição de senhas:** é necessário adquirir a senha para poder entrar no local da 1ª e 2ª distribuição. As senhas serão distribuídas no 1º e 2º dia às 8:30. **Maiores informações:** Biblioteca Central de Tsukuba (*Tsukuba Shiritsu Chuo Toshokan*), ☎Tel: 029-856-4311.

Concurso Internacional de Oratória em Japonês

O concurso internacional de oratória oferece uma oportunidade onde você pode expressar suas ideias e sentimentos em Japonês, e também trocar opiniões sobre a sociedade Japonesa e outras comunidades internacionais. Este concurso tem sido realizado anualmente desde 1960 e além de ser transmitido pela rede de televisão NHK, o discurso dos participantes pode vir a ser utilizado em livros escolares. A 53ª edição do concurso será realizada no dia 2 de junho de 2012, no B-Com Plaza (Beppu International Convention Center)! **Forma de Inscrição:** enviar em fita cassete ou CD a leitura da sua redação (aproximadamente 7 minutos) e o texto. O formulário está disponível no site abaixo.



Maiores informações e inscrições: Centro de Educação Internacional (*Kokusai Kyoiku Shinko-ka*), 〒160-0004 Yotsuya 1-21, Shinjuku-ku, Tokyo-to, ☎Tel: 03-3359-9620, 🌐Site: www.iec-nichibei.or.jp, ✉E-mail: benron@iec-nichibei.or.jp.

SAÚDE

Atendimento Médico em Português

Informações de hospitais em Ibaraki que atendem em línguas estrangeiras podem ser obtidas na página da internet da Província de Ibaraki. Existe a opção de buscar por região, especialização, idioma de atendimento, dentre outros critérios.

🌐 Site: <http://www.qq.pref.ibaraki.jp/>

Após entrar no site, clique na opção "**Search for a doctor**", indique a região e selecione os critérios para busca. O site está disponível somente em inglês, mas existe a opção de busca por atendimento em Português.

Auxílio financeiro para tratamento de infertilidade

A prefeitura de Tsukuba possui um projeto que auxilia financeiramente uma parte das despesas para quem fez tratamento de infertilidade. O limite do auxílio é de até dois tratamentos anuais no valor de até 50 mil ienes cada em um período de 5 anos. Se você gostaria de receber este auxílio, por favor entre em contato.

Vacinação-Câncer de Colo do Útero

No início da campanha de vacinação houve escassez de vacinas contra câncer do colo do útero e por isso os atendimentos foram limitados. No entanto, foi assegurado o estoque de vacina e por isto a campanha de vacinação começou novamente.

As pessoas interessadas em tomar a vacina devem ligar previamente aos hospitais para a reserva e solicitação da vacina (*shikyu kei gan wakutin*).

Vacinação - Rubéola e Sarampo

Idades de vacinação:

- 1) entre 1 ano e até antes de completar 2 anos de idade.
- 2) crianças que nasceram entre **2/abril/2005** e **1/abril/2006**.
- 3) crianças que nasceram entre **2/abril/1998** e **1/abril/1999**.
- 4) para quem nasceu entre **2/abril/1993** e **1/abril/1994**.
- 5) para quem nasceu entre **2/abril/1994** e **1/abril/1995**.

O período de vacinação é até **31 de março de 2012** para as idades listadas entre 2 e 5 na lista acima.

O período **5** é destinado só para aqueles que têm planos de viajar para o exterior ou outro motivo especial.

Informações: Sakura Hoken Center ☎Tel: 029-857-3931.

Vacinação Infantil — PÓLIO

Horário: 13:00~14:20

Idade: entre 3 meses e 7 anos e 6 meses

Fevereiro 2012

16(Qui) 📍 Sakura

Março 2012

12(Seg) 📍 Yatabe, 22(Qui) 📍 Oho, 23(Sex) 📍 Sakura

Serviços Médicos de Emergência

Domingos e feriados*

Horário de atendimento: 9:00 ~ 17:00
Corpo de Bombeiros: ☎Tel: 029-851-0119



Data	Plantão	Telefone
19 Fev (Dom)	Okano Seikei-geka Naika Clinic Shibuya Clinic	029-856-2300 029-863-5252
26 Fev (Dom)	Ogura Naika (Higashi) Minami-odori Clinic	029-852-0777 029-851-3697
4 Mar (Dom)	Kawai Clinic Namiki Naika Clinic	029-854-1881 029-869-6969
11 Mar (Dom)	Shoji Sanfujinka Shonika lin Watanabe Naika Clinic	029-836-0405 029-851-5901
18 Mar (Dom)	Komatsu Naika Clinic Tsukuba Center Clinic	029-838-2400 029-851-9001
20 Mar (Ter)*	Tougou lin Namiki Naika Clinic	029-837-1785 029-869-6969
25 Mar (Dom)	Jin'ai Naika Clinic Tsukuba Byoin	029-855-4577 029-855-0777

Exame Médico Infantil

Centros de Saúde (*Hoken Center*):

Sakura: ☎ 029-857-3931 Yatabe: ☎ 029-838-1100

Fevereiro 2012

15 Qua Para crianças nascidas em Jul 2010 (Yatabe)

22 Qua Para crianças nascidas em Jul 2010 (Sakura)

23 Qui Para crianças nascidas em Jan 2009 (Sakura)

28 Ter Para crianças nascidas em Jan 2009 (Sakura)

29 Qua Para crianças nascidas em Jul 2010 (Sakura)

Março 2012

6 Ter Para crianças nascidas em Feb 2009 (Sakura)

7 Qua Para crianças nascidas em Ago 2010 (Yatabe)

8 Qui Para crianças nascidas em Feb 2009 (Yatabe)

13 Ter Para crianças nascidas em Ago 2010 (Sakura)

14 Qua Para crianças nascidas em Ago 2010 (Sakura)

27 Ter Para crianças nascidas em Feb 2009 (Sakura)

AVISOS

Trabalhos Voluntários e Comunidades —Tsukuba Shimin Katsudo no Hiroba

Foi criado um espaço online que divulga atividades dos cidadãos (*Tsukuba Shimin Katsudo no Hiroba*) para àqueles que tem interesse em trabalhos voluntários ou na criação de comunidades mas não sabe por onde começar, ou também interesse nas atividades atuais ou quais os tipos de pessoa participam. O espaço divulga informações sobre eventos e atividades, relatórios (com fotos e vídeos) e as impressões dos participantes das atividades.

Para participar, basta clicar o botão “curtir” da comunidade online no Facebook:

<http://www.facebook.com/tsukuba.hiroba/>

Para maiores informações: Divisão de Ações Cívicas (*Shimin Katsudo-ka*) ☎Tel: 029-883-1111

Sobre as doações relacionadas ao Grande Terremoto do Leste do Japão

Estamos encaminhando as doações para pessoas que tiveram mais da metade de suas casas destruídas ou danos humanos. O tipo de doação e valor variam de acordo com os danos sofridos, machucados e sintomas, portanto pedimos que contacte-nos para a avaliação. Alguns tipos de doações tem o prazo de inscrição até 31 de março (sábado). Aqueles que ainda não fizeram a inscrição, por favor a façam o quanto antes.

Para maiores informações: Divisão do Bem-Estar Social (*Shakai Fukushi-ka*) ☎Tel: 029-883-1111

Declaração do Imposto de Renda de 2011

A declaração do imposto renda (*kakutei shinkoku*) referente ao ano de 2011 deverá ser efetuada entre **16 de fevereiro de 2012 e 15 de março de 2012** na sede da Prefeitura de Tsukuba.

Local: 2º andar do prédio da prefeitura de Tsukuba. (*shinkoku soudan kaijō*)

Período de atendimento: do dia 16 de fevereiro ao dia 15 de março (exceto sábados, domingos e feriados com exceção no dia 26 de fevereiro, domingo).

Horário de atendimento: 9:00 ~ 16:00 (com exceção no dia 26 de fevereiro: das 9:00~11:00 e 13:30~15:00)

Maiores informações: Divisão de impostos municipais da prefeitura de Tsukuba (*Shimin Zei-ka*) ☎Tel: 029-883-1111.



Lembramos que a quarta parcela do Imposto sobre Imóveis e Planejamento Urbano (*kotei shizan-zei / toshi keikaku-zei*) e a oitava parcela do Seguro Nacional de Saúde (*kokumin kenko hoken*) vence no dia **29 de fevereiro (quarta-feira)**. Para maiores informações consulte os devidos departamentos da Prefeitura de Tsukuba.

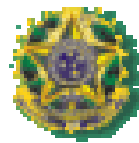
Calendário para a Coleta do Lixo

Os calendários de coleta de lixo do ano fiscal 2012 serão distribuídos à todas as casas em Tsukuba entre os dias 15 de 19 de fevereiro. Verifiquem as suas caixas de correspondências. **Maiores Informações:** Divisão de Gestão de Resíduos (*Haikibutsu Taisaku-ka*) ☎Tel: 029-883-1111.

**Consulado Geral do Brasil em Tóquio**

Alistamento Militar é Obrigatório e vai até o dia 30 de Junho: Todo jovem brasileiro, do sexo masculino, que estiver completando 18 anos de idade em 2012, deve comparecer ao Consulado para fazer o alistamento militar. O prazo vai de 4 de janeiro até 30 de abril para quem está no Brasil, e foi estendido até 30 de junho, para quem vive no exterior. A alistamento é obrigatório e está sujeito à multa se for feito fora do prazo.

Atendimento: De segundas às sextas-feiras: das 9h às 13h. **Ferriados:** 20 de março, 6 e 30 de abril. **Mais Informações:** ☎Tel: 03-5488-5451, ou pela internet [Site: consbrasil.org](http://consbrasil.org).

**População de Tsukuba**

1	Japão	208.643
2	China	2.984
3	Coréia	1.119
4	Tailândia	354
5	Filipinas	329
6	Brasil	258
7	Índia	249
8	EUA	156
9	Indonésia	149
10	Peru	147
11	Sri Lanka	135
12	Vietnam	124
13	Bangladesh	123
14	Rússia	101
15	França	81
	Outros	1.293
	Total	216,245

Data: 1º de janeiro de 2012

Serviço gratuito de informação para estrangeiros de Tsukuba

- A cidade de Tsukuba oferece um serviço de consulta gratuita sobre vistos, status de residência, questões de direitos humanos ou trabalhistas, além de outros. As consultas são em japonês (terças e quartas), inglês e tailandês (terças), chinês e coreano (quartas). **Atendimento:** 10:00~12:00 e das 13:00~16:45 ☎Tel 029-868-7700. **Atenção:** os atendimentos em tailandês e coreano serão interrompidos por tempo indeterminado após abril de 2012.



- A Associação Internacional de Ibaraki também oferece um serviço semelhante, com atendimento em português, às segundas-feiras, das 8:30~12:00 e às quintas-feiras, das 8:30~12:00 e 13:00~17:00. **Atendimento:** o atendimento é feito por telefone ou pessoalmente. *Ibaraki-ken Kokusai Koryu Kyokai* (Associação Internacional de Ibaraki, em Mito), ☎Tel: 029-244-3811.

Seu comentário é de grande valia. Escreva-nos dizendo o que você gostaria de saber ou até mesmo que tipo de informação poderia vir a ser útil para a nossa comunidade. Estamos desde já aguardando sua opinião.

ctz01@info.tsukuba.ibaraki.jp